

Curso de Doutoramento em Estudos de Tradução
2009-2010
Metodologias dos Estudos da Tradução

2.º semestre

Docente: Prof.ª Doutora Maria António Hörster

Objectivos:

Proporcionar uma imagem da reflexão sobre a Tradução no momento actual e das diferentes metodologias aplicáveis aos Estudos de Tradução. Partindo do mapa dos "Translation Studies", de James S. Holmes, apresentar-se-ão algumas perspectivas para a abordagem do fenómeno tradutivo, desde a investigação de normas aos estudos de natureza histórica, passando pelos estudos que privilegiam a dimensão linguística, a didáctica ou a cultural

Consoante os interesses das/os doutorandas/os, a tradução literária poderá constituir uma área privilegiada de atenção, sendo um dos objectivos do curso suscitar o interesse para a prática tradutiva e a crítica da tradução.

Está prevista a participação de especialistas nas matérias.

Espera-se das/os doutorandas/os a participação na discussão das questões, a apresentação ao longo do semestre de trabalhos breves de índole expositiva e argumentativa e a apresentação de um trabalho final.

Língua de leccionação: Português